

# Penggunaan Ganti Nama Diri Dalam Bahasa Iban

Norliza Amin  
Fakulti Bahasa dan Linguistik  
Universiti Malaya

## Abstrak

Tujuan kajian ini adalah untuk mengenalpasti serta memberi huraian terhadap penggunaan ganti nama dan kata panggilan dalam Bahasa Iban dalam konteks sosiolinguistik. Huraian merangkumi struktur linguistik serta faktor sosiobudaya masyarakat Iban yang merupakan pemangkin utama dalam menentukan penggunaan ganti nama diri dan kata panggilan dalam bahasa Iban. Data untuk artikel dipilih daripada lapan buah bahan bacaan. Lima buah daripadanya terdiri daripada cerita-cerita rakyat dan binatang iaitu *Pelandok Seduai Tekura*, *Menteri Adi*, *Wat Lamba*, *Sungai Borneo* dan *Jengkuan Taju Remaung*. Tiga buah lagi dalam bentuk novel iaitu *Madu Midang Dilah Tanah* dan *Kerapa Nawai*. Kesemua bahan-bahan bacaan berkenaan ditulis dalam Bahasa Iban dan diterbitkan berkulit lembut oleh Biro Kesusasteraan Borneo (Borneo Literature Bureau).

Interaksi dan komunikasi antara individu-individu yang berada dalam lingkungan sesebuah komuniti dan masyarakat amat bergantung kepada penggunaan ganti nama diri yang bukan sahaja perlu untuk suatu proses asimilasi bahkan secara tidak langsung turut mengukuhkan struktur sosial dan budaya yang didukung oleh mereka.

Lantaran itulah sistem ganti nama diri wujud dalam apa juga bahasa yang dituturkan di dunia. Palakornkul (1975: 11) menyebutkan ganti nama diri sebagai.

... terms that are used to refer to a sender, a receiver of a message or a referent referred to in a message in speech communication. They may be called first, second and third person.

Bahasa Iban memiliki sistem ganti nama diri yang hampir dengan ganti nama diri Bahasa Melayu serta bahasa-bahasa Austronesia yang lain.

Ganti nama diri dalam Bahasa Iban boleh dikategorikan kepada tiga bahagian utama iaitu gantinama diri tunggal, duaan dan jamak yang

membabitkan tiga pihak dalam proses penggunaannya iaitu orang yang bercakap, orang yang diajak bercakap dan orang yang dirujuk dalam perbualan. (Asmah Haji Omar, 1981: 118).

Menurut Asmah Haji Omar lagi "*all these categories can substitute for human nouns, but the second and third person can substitute for non-human nouns as well.*" Bagaimanapun kata nama bukan manusia boleh digunakan sebagai kata ganti nama diripertama di dalam cerita-cerita binatang sahaja. Hasil kajian penulis terhadap data turut menunjukkan bahawa kata ganti nama diri ketiga tunggal boleh digunakan untuk merujuk kata nama tak bernyawa bukan manusia seperti contoh yang akan dibincangkan di bawah tajuk *Ganti Nama Diri Ketiga Tunggal*.

Kepelbagaian dalam penggunaan ganti nama dan kata panggilan boleh didapati dengan mudah di dalam cerita-cerita rakyat, binatang dan novel. Ini adalah disebabkan adanya dialog-dialog antara watak-watak di dalam setiap cerita berkenaan.

Berikut disenaraikan ganti nama diri Bahasa Iban yang dikemukakan oleh Asmah Haji Omar di dalam buku beliau *The Iban Language of Sarawak: A Grammatical Description* yang diterbitkan pada tahun 1981 yang juga merupakan skrip asal tesis Ph.D beliau pada tahun 1969.

Jadual 1. Ganti Nama Diri Dalam Bahasa Iban  
(Asmah Haji Omar: 1969)

Diri	Tunggal	Duaan	Jamak
Pertama	aku	tua kami seduai	kanii (tidak termasuk orang kedua) kitai (termasuk orang kedua)
Kedua	deknuan	dek seduai nuan seduai	kita
Ketiga	ya iya	seduai	sida sida ya bala sida

Senarai seterusnya dikemukakan oleh penulis untuk artikel ini.

Jadual 2: Ganti Nama Diri Dalam Bahasa Iban

Diri	Tunggal	Duaan	Jamak
Pertama	aku	tua kami seduai kami duai kamidua	kami (tidak termasuk orang kedua) kitai (termasuk orang kedua)
Kedua	dek nuan	dek seduai nuan seduai seduai	kita
Ketiga	ya iya	seduai seduai iya seduai ya	sida sida ya sida ya

Perbincangan serta huraian terhadap sikap kategori kata ganti nama diri berkenaan boleh ditemui pada sub-sub tajuk yang berikutnya.

**( I ) Ganti Nama Diri Tunggal**

Kata ganti nama diri tunggal dalam Bahasa Iban terdiri daripada ganti nama diri pertama, kedua dan ketiga seperti yang terdapat di dalam perbincangan berikut:

Jadual 3: Ganti Nama Diri Tunggal Dalam Bahasa Iban

	Pertama	Kedua	Ketiga
Ganti Nama Diri Tunggal	aku	dek nuan	iya ya

Bahasa Iban mempunyai hanya satu kata ganti nama diri pertama nama yang bersifat neutral dalam semua situasi dan keadaan iaitu **aku**. Hal ini tidak terdapat dalam Bahasa Melayu yang mempunyai pelbagai variasi kata ganti nama diri pertama selain daripada **aku** iaitu sama ada berbentuk halus, kasar atau neutral sifatnya seperti **saya**, **beta**, **patik**, **hamba** dan

lain-lain. Penggunaan ganti nama Bahasa Melayu juga diberi perhatian agar bersesuaian dengan pertimbangan suasana, kedudukan, status dan umur seseorang.

Penggunaan kata ganti nama diri aku dalam Bahasa Iban adalah setara dengan kata ganti nama diri pertama dalam Bahasa Inggeris, iaitu I yang berfungsi untuk setiap keadaan. Ini turut menunjukkan tiadanya kendala sosiolinguistik dari segi pemakaian kata ganti nama diri berkenaan. Penggunaan aku dalam bahasa Iban adalah seperti di dalam contoh-contoh berikut:-

- a. "Aku datai ari Batang Panggau,"  
["Saya datang dari Batang Panggau,"] (BAB: 7)
- b. "Uji aku niki," pia ko Beruang.  
["Biar saya panjat," begitu kata Beruang.](PST: 30)
- c. " Aku ke nganjong saman tu nitih ka ukom perintah .,"  
ko tudah pulis nya.  
[" Saya menghantar saman ini mengikut undang-undang kerajaan...," kata polis yang malang itu.] (MM: 49)

Bahasa Iban memiliki *dek* dan *nuan* sebagai kata ganti nama diri yang kedua. Kata ganti nama diri *dek* lazimnya digunakan untuk situasi yang tidak formal sahaja. Penggunaan *dek* boleh dianggap kasar jika dibandingkan dengan kata ganti nama *nuan* yang nyata tergolong dalam bentuk halus. Dalam hal ini.

"bentuk halus. juga dianggap sebagai bentuk hormat dan bentuk kasar juga dianggap sebagai bentuk intim." (Nimmanupap, 1994: 152).

Berdasarkan contoh-contoh yang telah diberikan jelas menunjukkan tiada sebarang kendala dalam penggunaan kata ganti nama diri kedua yang telah disebutkan tadi. Namun demikian, penggunaan kata ganti nama kedua *dek* tidak diujarkan dalam suasana yang formal, tidak digunakan kepada orang yang berstatus tinggi serta yang lebih usianya daripada penutur. Lazimnya *dek* dipakai oleh orang yang sebaya, setaraf, intim, orang yang lebih tua usianya dan orang yang berstatus tinggi kepada orang yang berstatus rendah. Penggunaan *dek* mempunyai konteks intim dan mesra berdasarkan penggunaannya dalam lingkungan kekeluargaan dan persahabatan.

Bagaimanapun, dalam keadaan-keadaan tertentu, adalah berkemungkinan penggunaan dek ini diujarkan tanpa menitikberatkan kelaziman yang telah dibincangkan. Malah, hasil analisis data menunjukkan gejala yang sebaliknya. Penggunaan kata ganti nama dek misalnya boleh dilihat melalui beberapa contoh berikut:

Dek diujarkan kepada orang yang lebih tua usianya daripada penutur.

- a. "Ari ini penatai dek aya?" ko iya nanya apai tuai nya.  
 ["Dari mana datangnya awak pakcik?" katanya bertanya bapa tua itu.] (MM. 75)

Dalam hal ini penggunaan dek berubah menjadi bentuk hormat apabila disertai oleh kata panggilan 'aya' (pakcik) selepas kata ganti nama tersebut.

Dek diujarkan oleh orang yang berstatus rendah kepada orang yang berstatus tinggi.

- b. "... Dek tu Kunsil numboh ka adat bisi niki pinang, bisi niki nibong," ko Enchaboh.  
 ["...Awak ni Council membuat undang-undang yang ada memanjat pinang, ada memanjat nibung," kata Enchaboh.] (DT 114)

Dek diujarkan kepada orang yang tidak atau baru dikenali.

- c. "Naka meh stor enggau injin beras, dek di menoa din nadai orang nyaga tinggal dek tu?" ko sida rumpas-rumpas nanya Ensama.  
 ["Bagaimanakah stor dan enjin beras awak di kampung sana tiada orang yang menjaga ditinggalkan awak ni?" kata mereka yang muda-muda menanya Ensama.] (MM. 77).

Variasi kepada kata ganti nama diri dek iaitu nuan ternyata lebih meluas pemakaiannya berdasarkan bentuknya yang halus. Penggunaan nuan dari segi praktiknya boleh dianggap neutral kerana sesuai digunakan dalam setiap situasi tanpa sebarang kendala pun. Ia mendukung fungsi halus dan hormat apabila digunakan kepada golongan yang lebih tinggi tarafnya daripada penutur, orang yang tidak dikenali serta orang yang lebih tua usianya. Ini dapat dilihat dalam contoh-contoh berikut.

- a. "Aku bisi utai deka ditanya ka ngagai nuan Kunsil," ko Manang Ula.

["Aku ada perkara mahu ditanyakan kepada awak Council," ] (DT: 70)

- b. "Sapa nama nuan?" pia ko Keling.  
["Siapa nama awak?"] (BAB: 23)
- c. "Nama utai digenggam nuan tadi aki?" ko sida ka biak  
["Apa benda digenggam awak tadi datuk?" kata mereka yang muda (kanak-kanak).] (MM: 17)

Nuan juga mendukung fungsi intim apabila digunakan dalam lingkungan kekeluargaan dan persahabatan. Lihat contoh berikutnya:

- a. "Nuan meh nulong aku punggal, kasih ka aku," ["Awaklah yang tolong saya punggal, kasihlanilah saya,"] (DT: 102)
- b. "Lapa ai mata nuan tak bakaberai, unggal? . .," ["Kenapa air mata awak berlinangan, unggal? . .,"] (JTR: 6)
- c. "Kati nuan nemu jalai ngagai menoa nya?" pia ko Wat Lamba nanya indu nya.

["Bagaimana awak tahu jalan ke negeri itu?" begitu kata Wat Lamba menanyakan perempuan itu.] (WL. 76)

Kata ganti nama diri ketiga tunggal ialah *iya* atau variasinya *ya*. Secara praktisnya, bunyi "i" pada "iya" lazimnya digugurkan apabila disebut. Walau bagaimanapun, ejaan *iya* tetap digunakan di dalam tulisan. Pemakaian kata ganti nama diri *iya* terdapat di dalam contoh-contoh berikut:

- a. "Bah! Nya *iya*! Alau tangkap!"  
["Nah! Itu dia! Cepat tangkap!" ] (PST: 16)
- b. *Iya* lalu ngetu belelak ba langkau sabuah.  
[Dia lalu berhenti berehat di sebuah pondok.] (MA: 11)
- c. Tekura lalu beguai-guai ngama kedap *iya*.  
[Kura - Kura lalu tergesa-gesa memeriksa nafasnya.] (SB: 49)

Didapati juga pemakaian kata ganti nama diri *iya* tidak terbatas kepada kata nama bernyawa sahaja tetapi juga digunakan untuk merujuk kata nama bukan bernyawa. Lihat contoh ayat berikut:

- a. "Enti buah pisang nuan nya midar ila, aku niki *iya* ka tua?"  
pia ko Beruang.  
["Kalau buah pisang awak tu masak nanti, aku memanjatnya untuk kita berdua?" begitu kata Beruang.] (PST: 40)
- b. "Nya ga pisang aku. Nya alai aku ga niki *\*iya*."  
["Itu kan pisang saya. Oleh itu, aku yang memanjatnya."] (PST: 40)

"*Iya*" di dalam petikan di atas adalah merujuk kepada "pokok pisang."

**(II) Ganti Nama Diri Duan**

Konsep duaan wujud dalam ganti nama diri Bahasa Iban serta beberapa bahasa bumiputera Sarawak yang lain. Antara bahasa yang dikenalpasti memiliki bentuk duaan ialah Melanau, Narom, Kayan dan Kelabit. Bagaimanapun, hanya Bahasa Iban dan Kayan sahaja yang mempunyai bentuk duaan bagi seluruh sistem ganti nama dirinya iaitu gantinama diri pertama, kedua dan ketiga.

Jadual 4: Ganti Nama Diri Duan Dalam Bahasa Iban

	Pertama	Kedua	Ketiga
Ganti Nama	tua	dek seduai	seduai
Diri	kami seduai	nuan seduai	seduai <i>iya</i>
Duan	kami duai	seduai	seduai <i>ya</i>
	kami dua		

Kata ganti nama diri duaan ini terdiri daripada **tua**, **kami seduai**, **kami duai** dan **kami dua**. Penggunaan kata ganti nama duaan **tua** adalah merujuk kepada dua penutur yang bercakap tanpa pembabitan pihak kedua dan ketiga dalam kategori ganti nama diri. Sementara itu, kata ganti nama duaan **kami seduai**, **kami duai** dan **kami dua** pula dipakai tanpa penglibatan pihak ketiga. Lihat ayat-ayat di bawah sebagai contoh:

- a. "Pagila lak ka tua ngibun salai," pia ko Kera nganu Nyumboh.  
["Pagi esok biar kita berdua yang menjaga salai," begitu kata Kera kepada Beruk.](PST: 3)
- b. "Nama guna tua enggau tisik ikan?" Ko Pelandok.  
["Apa gunanya kita berdua dengan sisik ikan?" kata Pelandok.](SB: 60)
- c. "Ananglama deh Kunsil. Kami duai beguai deka mulai ka diri," ko Manang Ula.  
["Jangan lamalah Council. Kami berdua segera mahu balik," kata Pawang Ula.](MM: 45)
- d. "Kita ke besai agi nya deh rari, kami duai lebih agi enda berani, .."  
["Kamu yang lebih besar itu pun lari, kami berdua lebih lagi tidak berani, ..."] (SB: 44)
- e. "Kami dua tu bisi pejalai ngagai nuan aki," pia ko seduai.  
["Kami berdua iri ada hajat berjumpa awak datuk," begitu kata mereka berdua.](WL: 81)
- f. " .. Lagi kami dua dulu ngulu ka kita," pia ko seduai.  
["...Nanti kami berdua dahulu menemankan kamu," begitu kata mereka berdua.](PST: 10)

Kata ganti nama diri duaan **kami seduai** tidak didapati penggunaannya di dalam data yang dianalisis. Ini kerana kata ganti nama diri **kami seduai**, **kami duai** dan **kami dua** adalah daripada variasi yang sama, cuma **kami duai** dan **kami dua** ternyata lebih ringkas dan lebih mudah untuk disebut dan ini menyebabkan pengguguran sebutan "se" lebih lazim berlaku pada kata ganti nama **kami seduai**.

Kewujudan **duai** dan **dua** pula tidak jauh menyimpang daripada yang pernah dibincangkan oleh Asmah Haji Omar (1988) mengenai kata ganti nama diri **seduai**. Cuma dalam hal ini ai dalam **duai** merupakan diftong yang adakalanya mengalami pengguguran pada bunyi i apabila disebut. Akhirnya terbitlah kata ganti nama **kami dua**. Seperkara lagi, gejala ini mungkin juga disebabkan oleh wujudnya diftong atau geluncuran ai pada akhir kata sebagai satu ciri dan unsur penting yang terdapat dalam kebanyakan perkataan dalam Bahasa Iban. Oleh yang demikian, adalah suatu yang lumrah jika unsur **duai** dalam **kami duai** itu muncul sebagai kata gantinama diri dalam bahasa berkenaan. Beberapa contoh perkataan

dalam bahasa Iban yang memiliki ciri diftong **ai** pada akhir katanya ialah **bukai, utai, lemai, alai, kitai** dan **besai**.

**Dek seduai, nuan seduai** dan **seduai** merupakan kata ganti nama diri kedua duaan Bahasa Iban. **Dek seduai**, sebagaimana kata ganti nama diri tunggal **dek** hanyalah untuk keadaan yang tidak rasmi dan interaksi yang melibatkan hubungan kekeluargaan, persahabatan dan digunakan kepada individu yang lebih rendah kedudukannya. Berlainan dengan **nuan seduai** yang sesuai untuk suasana formal dan sebaliknya, malah digunakan kepada individu-individu yang tidak dikenali, individu-individu yang lebih tinggi kedudukannya dan yang lebih tua usia mereka. **Seduai** pula nyata sekali menampakkan keneutralan dari segi penggunaannya apabila pada peringkat ini didapati kata ganti nama diri kedua iaitu **dek** dan **nuan** digugurkan namun masih tetap mengekalkan bentuk duaannya.

**Seduai** sebagai kata ganti nama diri kedua ini berbeza maknanya daripada **seduai** dalam kata ganti nama diri ketiga biarpun tergolong dalam bentuk yang sama. Apa yang boleh dikatakan ialah **seduai** dalam kata ganti nama kedua mempunyai gejala yang sama dari segi kehadiran diftong **ai** seperti mana yang telah dijelaskan sebelumnya.

Penggunaan kata ganti nama diri kedua ini terdapat dalam contoh berikut:

- a. "Nama main **seduai**," pia ko Badak.  
["Apa kerja **awak berdua**," begitu kata Badak.] (PST: 10)
- b. "Kumbai kami udah ditelan Antu Raya segala-gala **seduai** tadi," pia ko Badak.  
["Sangka kami sudah ditelan Hantu Raya habis **awak berdua** tadi," begitu kata Badak.] (PST: 10)
- c. "Nama di-gaga **seduai** dia uchu?" ko iya.  
["Apa yang dibuat **awak berdua** di situ cucu?" katanya.] (SB: 49)

Kata ganti nama diri ketiga untuk bentuk duaan Bahasa Iban ialah **seduai, seduai iya** atau **seduai ya**.

Harus dibezakan penggunaan antara **seduai** dalam kata ganti nama diri kedua dan ketiga. **Seduai** dalam kata ganti nama diri kedua melibatkan orang yang diajak bercakap sedangkan **seduai** dalam kata ganti nama diri ketiga termasuk dalam kategori orang yang dirujuk dalam perbualan.

Dalam keadaan yang lain, **seduai, seduai iya** dan **seduai ya** boleh dikatakan daripada bentuk yang sama yang menurut Asmah Haji Omar di dalam *Susur Galur Bahasa Melayu* (1988: 57) kemungkinan **seduai iya** setelah melalui peredaran zaman dan kebiasaan bertutur dengan kadar yang cepat

mengalami pengguguran pada *ya*. Penggunaan kata ganti nama diri ini boleh dilihat di dalam contoh berikut:

- a. Peda **seduai iya** Antu nya lalu enda ngeleda agi, ..  
[Dilihat **mereka berdua** Hantu itu sudah tidak bergerak lagi, . ](SB: 49)
- b. Uдах nya baru **seduai iya** dudok jenoh sama enggau orang makai.  
[Sesudah itu baharulah **mereka berdua** duduk diam bersama orang makan.] (SB: 45)
- c. **Seduai** lalu sama nurun mai duku diri empu.  
[**Mereka berdua** lalu sama turun membawa parang masing-masing.] (JTR: 6)
- d. ... pia ko bala maioh nanya **seduai**.  
[. . begitu kata orang yang ramai bertanya **mereka berdua**.] (PST: 10)

### (III) Ganti Nama Diri Jamak

Kata ganti nama diri jamak dalam Bahasa Iban membabitkan lebih daripada dua peserta dalam sesuatu perbualan. Lihat jadual berikut.

Jadual 5: Ganti Nama Diri Jamak Dalam Bahasa Iban

	Pertama	Kedua	Ketiga
Ganti Nama Diri Jamak	kami kitai	kita	sida sida iya

Kata ganti nama diri pertama jamak bagi Bahasa Iban ialah **kami** dan **kitai**. **Kami** adalah kata ganti nama yang berbentuk eksklusif iaitu tidak membabitkan orang yang diajak bercakap, sementara kata ganti nama diri **kitai** pula bersifat inklusif iaitu melibatkan orang yang diajak bercakap atau pihak kedua dalam perbualan. Contoh penggunaan kata ganti nama diri pertama jamak berkenaan adalah seperti berikut:

- a. "Enda **kami** beranikin. Nama nyin Antu Raya gali nyempal moa langkau **kitai**," pia ko sida bukai.  
["Tidak **kami** berani ke sana. Apa itu Hantu Raya terbaring menutup hadapan pondok **kita**," begitu kata mereka yang lain.] (PST: 10)
- b. "Menang meh **kami**," pia ko bala Baya.  
["Menanglah **kami**," begitu kata kumpulan Buaya.] (BAB: 29)
- c. "Nya ruko **kitai** punggal."  
["Itu rokok **kita** punggal."] (MM: 38)
- d. "Nama penyadi bala **kitai** tu deh?"  
["Apa penyudah kumpulan **kita** ini?"] (Informan)

Hasil daripada analisis juga mendapati kata ganti nama diri pertama jamak **kami** juga berfungsi sebagai kata ganti nama diri pertama tunggal iaitu **aku**. Berikut adalah contohnya:

- a. "Dek tu enda badu-badu mensera. Anak **kami** ke abis empa nyamok di ruai tu," ko bini Ensingut  
["Awak ni tidak henti-henti bercerita. Anak **saya** habis dimakan nyamuk di ruai ni," kata isteri Ensingut...] (MM: 13)
- b. "Ngachau **kami** tindok " ko bini Manang .  
["Mengganggu **saya** tidur " kata isteri Pawang. ] (MM: 13)

**Kita** adalah ganti nama diri kedua jamak dalam Bahasa Iban. **Kita** dalam Bahasa Iban dan **kita** dalam Bahasa Melayu dapat dibezakan melalui cara sebutannya iaitu **kita** dalam Bahasa Iban ada hentian glotis (glottal stop) pada akhir suku katanya iaitu [ kita? ]. Ganti nama diri kedua jamak **kita** neutral sifatnya iaitu dipakai untuk semua situasi sama ada formal atau sebaliknya. Contoh penggunaannya adalah seperti berikut:

- a. "Nama utai ko **kita**?"  
["Apa benda kata **kamu**?" ] (PST: 26)
- b. "Bejako anang enda bejimat **kita**,"  
["Bercakap jangan tidak berhati-hati **kamu**,"] (DA: 71)

- c. "Ari ni penatai bala kita tu deh?" ko iya.  
 ["Dari mana datangnya kumpulan kamu ini?" katanya.]  
 (MM. 55)

Kata ganti nama kategori ini terdiri daripada *sida* dan *sida iya* (atau *sida ya*). Kesemua ganti nama diri ketiga jamak di atas boleh digunakan kepada semua orang tanpa sebarang kendala sosiolinguistik. Malah pemilihan penggunaan ganti nama ketiga ini juga tidak bergantung kepada situasi tertentu. Tegasnya, penggunaan ganti nama diri ketiga jamak dalam bahasa Iban juga bersifat neutral.

Kata ganti nama diri *sida iya* dan *sida ya* boleh saling bertukar ganti penggunaannya kerana keduanya adalah daripada kelainan yang sama.

Penggunaan kata ganti nama diri ketiga jamak yang lain boleh dilihat di dalam contoh-contoh berikut:

- a. *Sida nya* lalu dibela Anak Mensia pagi nya ka lauk.  
 [Mereka itu lalu disediakan oleh manusia pagi itu sebagai lauk.] (SB: 14)
- b. *Sida* tekenyit meda bangkai Antu Raya. *Sida* lalu nyau bebar rari.  
 [Mereka terkejut melihat bangkai Hantu Raya. Mereka habis tidak keruan lari]. (PST: 9)
- c. langkau *sida* pan tembu ga digaga *sida iya*.  
 [ pondok mereka pun siap dibuat mereka.] (PST:1)
- d. Leboh *sida iya* datai dia, samoa *sida iya* tekenyit  
 [Semasa mereka tiba di situ, semua mereka terkejut ] (MA. 34)
- e. Nyadi bala *sida* ke deka ngelaban iya tadi pan bakanya ga nitih ka iya, ..  
 [Jadi kumpulan mereka yang mahu berlawan tadi pun sama mengikutnya, ] (MA. 29)
- f. .. Menteri Adi nangkap bala jelu engkuli nya, lalu mai bala *sida iya* idup-idup pulai ngagai iya.  
 [. Menteri Adi menangkap kumpulan binatang itu, lalu membawa kumpulan mereka hidup-hidup balik kepadanya.] (MA. 54).

### Kesimpulan

Huraian serta perbincangan data ini memperlihatkan beberapa perkara tentang penggunaan kata ganti nama diri dalam bahasa Iban yang tidak kompleks. Antara ciri yang menarik ialah kata ganti nama diri *seduai* selain daripada bertindak sebagai ganti nama diri kedua dan ketiga untuk bentuk duaan tetapi juga menjadi kata penghubung yang menghubungkan antara dua frasa nama. Misalnya "Pelandok *seduai* Tekura." *Seduai* dalam frasa ini mempunyai makna yang sama dengan kata penghubung 'dan' Daripada penelitian dan analisis data, didapati hanya ganti nama diri kedua tunggal iaitu *nuan* dan ganti nama diri kedua duaan *nuan seduai* yang mempunyai bentuk halus. Ganti nama diri kategori lain biar pun berbentuk kasar tetapi tetap mempunyai fungsi hormat dan intim.

### Rujukan

- Achek, Joseph. 1976. *Jengkuan Tajau Remaung Kuching*: Borneo Literature Bureau.
- Amat Juhari Moain. 1989. *Sistem Panggilan Dalam Bahasa Melayu. Suatu Analisis Sosiolinguistik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Ahmad. 1998. "Land and People" dlm. Sham Sani (vol. ed.) *The Encyclopedia of Malaysia: The Environment. Vol. 1* Kuala Lumpur: Archipelago Press. hlm. 12-13.
- Asmah Haji Omar. 1974. "Peranan Bahasa Iban Dalam Pembinaan Kesusasteraan Nasional." *Hari Sastra*, Kuching: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- \_\_\_\_\_. 1981. *The Iban Language of Sarawak: A Grammatical Description*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- \_\_\_\_\_. 1983. *The Malay Peoples of Malaysia and Their Languages*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- \_\_\_\_\_. 1983. A Comparison of Malay and The Sarawak-type Language. Kuching: *Sarawak Museum Journal*, no. 53 (New Series).
- \_\_\_\_\_. 1989. "Perkaitan Bahasa Melayu dengan Bahasa Iban Dari Segi Sejarah." *Persidangan Antarabangsa Pengajian Melayu. Vol. 3, No. 3, No. 41* Kuala Lumpur: Jabatan Pengajian Melayu Universiti Malaya.
- \_\_\_\_\_. 1993. *Nahu Melayu Mutakhir (Edisi Keempat)* Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Brown, Roger and Gilman, Albert. 1960. "The Pronouns of Power and Solidarity, dlm. Fishman, Joshua A. (ed.) *Reading in the Sociology of Language*. The Hague: Mouton and Company Printer, hlm. 252-275.
- Duncan, William. 1965. *Menteri Adi*. Kuching: Borneo Literature Bureau.
- Ejau, Andria. 1967. *Madu Midang* Kuching: Borneo Literature Bureau.

- \_\_\_\_\_. 1964. *Dilah Tanah*. Kuching: Borneo Literature Bureau.
- Entinggi, Dunstan. 1967. *Wat Lamba*. Kuching: Borneo Literature Bureau.
- \_\_\_\_\_. 1963. *Pelandok Seduai Tekura*. Kuching: Borneo Literature Bureau.
- Freeman, D. 1992. *The Iban of Borneo*. Kuala Lumpur: S. Abdul Majid & Co.
- Ijau, Lawrence S. 1962. *Sungai Borneo*. Kuching: Borneo Literature Bureau.
- Mac Donald, M. 1985. *Borneo People*. New York: Oxford University Press.
- Nimmanupap, Sumalee. 1994. *Sistem Panggilan Dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Thai. Suatu Analisis Sosiolinguistik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Noor Azlina Abdullah. 1975. *Decision and Variability: The Usage of Pronouns, Terms of Address and Languages from West Malaysia*. M.A. Thesis, University of Lancaster.
- Noriah Mohamed. 1991. *Penggunaan Bahasa Dalam Komuniti Melayu-Iban di Betong, Sarawak: Satu Kajian Etnososiologi*. Tesis Phd. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Palakornkul, A. 1975. "A Sociolinguistic Study of Pronominal Usage in Spoken Bangkok Thai." *International Journal of the Sociology of Language*. Hlm. 11-39.
- Sullang, J. 1963. *Kerapa Nawai*. Kuching: Borneo Literature Bureau.
- Yunus Maris. 1958. *The Forms of Personal Address and Reference in Standard Spoken Malay*. M.A. Thesis, University of London.

#### SINGKATAN

BAB	Bujang Abang Bunsu
DT	: Dilah Tanah
JTR	Jengkuan Taju Remaung
KN	: Kerapa Nawai
MA	Menteri Adi
MM	: Madu Midang
PST	Pelandok Seduai Tekura
SB	Sungai Borneo
WL	• Wat Lamba